

นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน:

ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (กรุงเทพฯ)

วันที่ : 17 มิถุนายน - 30 มิถุนายน 2558

สถานที่: สถาบันเกอเธ่ ณ กรุงเทพฯ ประเทศไทยเวียดนาม

โครงการสัญจร: โดยฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

และสถาบันเกอเธ่ ณ กรุงเทพฯ

พิธีเปิดนิทรรศการ: 17 มิถุนายน 2558 เวลา 18.00 น.

ระยะเวลาจัดแสดง: 18 – 30 มิถุนายน 2558

การแสดงสดซึ่งสาธารณชนมีส่วนร่วม โครงการต่างๆ และ กลุ่มอภิปราย: 17-18 มิถุนายน 2558

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานครร่วมกับสถาบันเกอเธ่ ณ กรุงเทพฯ นำเสนอนิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (กรุงเทพฯ) ซึ่งเป็นโครงการสัญจรที่มุ่งสรรสร้างบทสนทนาระหว่างผู้คนในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ทางด้านความคิด วัฒนธรรม รวมทั้งวิาทะของศิลปะร่วมสมัยทั้งในภูมิภาคแห่งนี้และพื้นที่อื่นๆ

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (BACC) และสถาบันเกอเธ่ ณ กรุงเทพฯ ร่วมกันพัฒนา นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน ณ กรุงเทพฯ เป็นนิทรรศการสัญจรระดับนานาชาติซึ่งต่อยอดจากนิทรรศการต้นแบบคือนิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งจัดแสดงครั้งแรก ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ในเดือนธันวาคม ปีพ.ศ. 2556 นิทรรศการต้นแบบนี้ดำเนินการโดยหอศิลป์กรุงเทพฯ ได้เชิญภัณฑารักษ์รับเชิญผู้เชี่ยวชาญศิลปะร่วมสมัยของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้สามท่านที่พำนักในภูมิภาคนี้ โดยนิทรรศการดังกล่าวซึ่งจัดแสดงผลงานศิลปะมากกว่า 70 ชิ้น ไม่ว่าจะเป็นผลงานทรงอิทธิพลหรือผลงานที่สร้างสรรค์ขึ้นใหม่เพื่อนิทรรศการครั้งนี้ ได้แจ่มแจ้งให้เห็นว่าศิลปินหลายรุ่นทั้งจากประเทศไทยและประเทศอื่นๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ทั้งเจ็ดประเทศใช้แนวทางการสร้างสรรค์รูปแบบต่างๆ ที่เน้นมโนทัศน์อย่างชาญฉลาด เพื่อสร้างศิลปะที่ทั้งเกี่ยวข้องและเกี่ยวเนื่องกับประเด็นที่สังคมเห็นร่วมกันอย่างไร

ขณะนี้ นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน กำลังเดินทางไปยังเมืองสำคัญ ๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เพื่อเป็นการขยายโอกาสให้ผู้ชมในประเทศอื่นๆ ได้เห็นผลงานชิ้นสำคัญของนิทรรศการ รวมถึงเติมต่อความหมายให้แก่นิทรรศการต้นฉบับที่กรุงเทพฯ สมบูรณ์ยิ่งขึ้น โดยแก่นของนิทรรศการสัญจรครั้งนี้ยังคงไว้ซึ่งแนวคิดเรื่องความเชื่อมโยงระหว่างอุดมการณ์ทางสังคมและภาษาในการแสดงออกด้านการสร้างสรรค์ของศิลปะเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งผลงานศิลปะที่จะสัญจรไปในนิทรรศการครั้งนี้มาจากประเทศไทย อินโดนีเซีย ฟิลิปปินส์ เวียดนาม มาเลเซีย สิงคโปร์ พม่า และกัมพูชาที่แสดงให้เห็นจิตวิญญาณของนิทรรศการ ผ่านทัศนยะของเหล่าศิลปินที่วิพากษ์สังคม ซึ่งบ่อยครั้งจะแสดงออกผ่านเรื่องเล่าทางการเมือง อย่างไรก็ตาม นอกจากผู้ชมจะได้เห็นผลงาน ศิลปะที่น่าตื่นตาและความลึกซึ้งด้านประวัติศาสตร์ศิลปะผ่านผลงานที่คัดสรรและนำไปจัดแสดง ณ กรุงเทพมหานครแล้ว นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (กรุงเทพมหานคร) ยังได้ผสมการริเริ่มสร้างสรรค์ศิลปะรูปแบบใหม่ๆ ที่สอดคล้องกับแต่ละพื้นที่ของภูมิภาค โดยมีกรอบคิดของนิทรรศการที่มุ่งเติบโตต่อไปเรื่อยๆ ซึ่งเป้าหมายนี้จะบรรลุได้จากการทำงานร่วมกันในพื้นที่จริงระหว่างศิลปิน ภัณฑารักษ์ และประชาคมศิลปะ รวมถึงสาธารณชน ณ กรุงเทพมหานคร นิทรรศการสัญจรและความร่วมมือในการสร้างสรรค์ผลงานใหม่ให้สัมพันธ์กับพื้นที่ของสถานที่จะทำให้เห็นถึงแนวทางการสร้างสรรค์ที่เน้นความคิดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้นั้นเป็นระเบียบวิธีในการแสดงออกของศิลปินและของชุมชนศิลปะ ซึ่งเกิดขึ้นเป็นแห่งแรกและกลายเป็นวิธีการที่เด่นชัดที่สุดได้อย่างไร ซึ่งระเบียบวิธีที่เน้นมโนทัศน์ในการสร้างสรรค์นี้เกิดขึ้นก่อนตัวผลงานศิลปะเสียด้วยซ้ำ นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (กรุงเทพมหานคร) จะเสนอการอภิปรายถกเถียงด้วยภาษาแห่งการสร้างสรรค์ศิลปะของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จากมุมมองของสถานoy ผ่านผลงานที่สร้างขึ้นในช่วงสี่ทศวรรษที่ผ่านมาซึ่งคัดสรรมาจากนิทรรศการต้นฉบับ จัดแสดงร่วมกับงานศิลปะที่สร้างสรรค์ขึ้นใหม่ทั้งหมด รวมถึงโครงการกิจกรรมที่จัดขึ้น ณ กรุงเทพมหานคร ด้วย ศิลปินทั้ง 13 ท่าน ภัณฑารักษ์ 3 ท่าน ทีมงานฝ่ายนิทรรศการและเจ้าบ้านซึ่งเป็นผู้ที่เล่นเรื่องวัฒนธรรมของเวียดนามและศิลปินเวียดนามจะร่วมกันพัฒนา นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (กรุงเทพมหานคร) (Hanoi Re-Focus CCC) ผ่านความร่วมมือและกิจกรรมและโครงการความร่วมมือต่างๆ รวมถึงผลงานที่สร้างขึ้นใหม่ทั้งหมด อันได้แก่ศิลปะจัดวาง ศิลปะภาพถ่าย วิดีโอ ภาพลายเส้น รวมถึงสื่อประเภทต่างๆ

เนื่องจากนิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน ได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีในการจัดแสดงครั้งแรก โครงการสัญจรจึงเป็นความตั้งใจของหอศิลป์กรุงเทพฯ ที่จะขยายเนื้อหาของนิทรรศการออกไปนอกเหนือจากบริบทของประเทศไทย เพื่อแบ่งปันทัศนะในด้านสังคมและประวัติศาสตร์ศิลปะที่มีร่วมกัน ด้วยความร่วมมือกับสถาบันเกอเธ่ ณ กรุงฮานอยซึ่งมีพันธกิจร่วมกัน โครงการครั้งนี้มุ่งจะกระตุ้นความคิดและสร้างความสัมพันธ์ระหว่างเหล่าศิลปิน นักคิด และผู้ชมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ภัณฑารักษ์รับเชิญ:

อีโอลา เลนซี (สิงคโปร์)

อาทุง ฮูจานิกาเจนนง (อินโดนีเซีย)

วิภาช ภูริชานนท์ (ไทย)

ศิลปินผู้ร่วมแสดงงาน ณ กรุงฮานอย:

1. อามันดา เอง (สิงคโปร์)
2. อัง เหมียนท์ (พม่า)
3. บุษย์ ค็อง ช่าน (เวียดนาม)
4. ชลุด นิมเสมอ (ไทย)
5. ไมเคิล เขาวนาศัย (ไทย)
6. แน็ง เลย์ (พม่า)
7. ปพนศักดิ์ ละออ (ไทย)
8. สุธี คุณาวิชยานนท์ (ไทย)
9. เท เวย ลิง (สิงคโปร์)
10. ตาว เหงียน ฟาน (เวียดนาม)
11. ตุง มัย (เวียดนาม)
12. วรณดี รัตนา (กัมพูชา)
13. วู ด่าน ตาน (เวียดนาม)

ศิลปินชาวเวียดนามผู้ร่วมโครงการ:

Nha San Collective

ข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ:

ฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Tel: 02 214 6630 ต่อ 533

Email: exhibition@bacc.or.th

Website: www.bacc.or.th

Facebook: www.facebook.com/baccpage

Ms. Đặng Thị Thu Hà

Culture Department

Goethe-Institut Hanoi

56-58 Nguyen Thai Hoc, Ba Đình, Hanoi

Tel: +84 4 3734 2251/52/53 (Ext. 14)

Email: thuha.dang@hanoi.goethe.org

Website: www.goethe.de/vietnam

Facebook: www.facebook.com/Goethe.Institut.Hanoi

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

Concept Context Contestation: art and the collective in Southeast Asia (Hanoi)

Date : 17 June - 30 June 2015

Location: Goethe-Institut HANOI, VIETNAM

Traveling Project: Organized by Exhibition Department, Bangkok Art and Culture Centre and Goethe-Institut HANOI

Opening Reception: 17 June 2015, 6 pm

Viewing Period: 18 – 30 June 2015

Public participative performance, projects, panel: 17-18 June 2015

Bangkok Art and Culture Centre, Bangkok in collaboration with Goethe-Institut, Hanoi, present a traveling project, Concept Context Contestation: art and the collective in Southeast Asia, Hanoi version. The project aims to create dialogue between Southeast Asians about ideas, culture, and contemporary art discourse in the region and beyond.

With Concept Context Contestation Hanoi Version, Bangkok Art and Culture Centre (BACC), in collaboration with Goethe-Institut Hanoi, is expanding its original 2013 CCC exhibition which premiered at BACC Bangkok in December 2013. The original Concept Context Contestation was commissioned by BACC and organized by three invited regional curators of Southeast Asian art. Through the display of some 70-over pieces in BACC's central Bangkok space, the exhibition articulated, through both new and seminal art historical works, how artists of several generations from Thailand, Vietnam, Indonesia, Singapore, Malaysia, Myanmar, Cambodia, and the Philippines astutely harness different types of conceptual approaches to make art for, with, and about collective issues.

CCC is now touring selected centres of Southeast Asia as a way of extending the audience for some of its key works and grafting additional meanings onto the original exhibition. The core of the international touring exhibition remains its ideas about the links in Southeast Asian art between social ideologies and expressive languages. In Hanoi, selected CCC artworks from Vietnam, Thailand, Singapore, Myanmar and Cambodia, representing the essence of the exhibition via artists' critical views of society expressed through sometimes political narrations, are being travelled. However, in addition to 'Concept Context Contestation: art and the collective in Southeast Asia' s stimulating visuals and art historical insights, seen in Hanoi via a smaller selection of works, CCC Hanoi Version incorporates new site-specific cross-regional art initiatives into its evolving framework. This is achieved by travelling exhibition artists from different countries, and the three exhibition curators, to Goethe-Hanoi to work directly with Hanoi's art community and public. In this way, the exhibition, in its new, site-specific Hanoi form, will demonstrate how conceptual approaches in Southeast Asian art are first and foremost a manifestation of artists' and the art community's methodology, even before artworks are produced. Through selected art pieces from the original CCC, but also through entirely new Hanoi-made pieces and Hanoi-based projects, CCC Hanoi Version will present the exciting forum of Southeast Asian artistic language through a Hanoi lens. 13 artists, three curators, and a host of Vietnamese cultural players and artists will together develop a Hanoi Re-Focus CCC through collaborative and activity programs, and entirely new works in a variety of media including installation, video, photography, drawing and participatory projects.

While CCC was well-received at home, it is the intention of BACC to expand the content of the exhibition beyond Thailand to share collective views on its central social and art historical subjects. In collaboration with Goethe-Institut that shares this mission, the project aims to instigate ideas and form connections between artists, intellectuals and audiences in Southeast Asia.

Invited Curators:

Iola Lenzi (Singapore)

Agung Hujatnikajennong (Indonesia)

Vipash Purichanont (Thailand)

Artists represented in Hanoi:

1. Amanda Heng (Singapore)

2. Aung Myint (Burma)

3. Bui Cong Khanh (Vietnam)

4. Chalood Nimsamer (Thailand)

5. Michael Shaowanasai (Thailand)

6. Nge Lay (Burma)

7. Paphonsak La-or (Thailand)

8. Sutee Kunavichayanont (Thailand)

9. Tay Wei Leng (Singapore)

10. Thao Nguyen Phan (Vietnam)

11. Tung Mai (Vietnam)

12. Vandy Rattana (Cambodia)

13. Vu Dan Tan (Vietnam)

Collaborative Artists in Hanoi:

Nha San Collective



For more information, please contact:

BACC Exhibition Department

Tel: 02 214 6630 ต่อ 533

Email: exhibition@bacc.or.th

Website: www.bacc.or.th

Facebook: www.facebook.com/baccpage

Ms. Đặng Thị Thu Hà

Culture Department

Goethe-Institut Hanoi

56-58 Nguyen Thai Hoc, Ba Đình, Hanoi

Tel: +84 4 3734 2251/52/53 (Ext. 14)

Email: thuha.dang@hanoi.goethe.org

Website: www.goethe.de/vietnam

Facebook: www.facebook.com/Goethe.Institut.Hanoi



หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE